

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (1994)

Heft: 1

Vorwort: Editorial

Autor: Degelo, Carlo

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Liebe Leserin, lieber Leser

Einstimmig wurde an den drei Generalversammlungen der Berufsverbände die Herausgabe der *collage* beschlossen.

Für dieses Vertrauen möchten wir uns bei allen bedanken.

Es ist nicht selbstverständlich, dass von den Berufsverbänden ein beträchtlicher Teil des Budgets für eine gemeinsame Planerzeitung zur Verfügung gestellt wird. Wir sind aber der Meinung, dass gerade in der heutigen Zeit die *collage* einen wichtigen Beitrag zur verstärkten Diskussion über die Raumplanung liefern kann.

Eine *collage*, die zusammenfügt und einordnet in ein übergeordnetes Ganzes.

Eine hohe Zielsetzung, die nicht ohne wechselseitiges Geben und Nehmen stattfinden kann. Das heisst, wir sind angewiesen auf die aktive Beteiligung unserer Leserinnen und Leser, im Sinne eines konstruktiven Dialoges.

Ein Dialog, der zu Veränderungen führen kann und wird. Davon sind wir überzeugt. Die Zeitschrift muss und soll provozieren, aufmüpfen, Widerstand geben, Phantasie erzeugen. Und sie sollte, wie aus einem Leserbrief (siehe Forum) ersichtlich, Fakten liefern. Wie bunt diese Faktenpalette ausfallen wird, hängt von uns allen ab. Dies jedoch erfolgt nicht von Heute auf Morgen.

Dafür brauchen wir Zeit – Eure freie Zeit.

Freizeit, ein Thema, das uns in dieser Ausgabe beschäftigt. Das Echo war gross. Wir durften aus einer Fülle von qualitativ hochwertigen Artikeln auswählen.

Ob abschliessende praktische Lösungsansätze für uns Planerinnen und Planer gefunden werden können? Vielleicht lohnt sich ein Freizeitblick über die Grenzen. Wir bieten ihn an.

Bleibt allen Autorinnen und Autoren ein herzliches Dankeschön für ihre Arbeit und ...

Wir freuen uns auf den Dialog!

Carlo Degelo
Redaktionskommission *collage*

Chère lectrice, cher lecteur,

C'est à l'unanimité que nos trois associations ont décidé la poursuite de *collage* lors de leurs assemblées générales respectives.

Nous vous remercions de votre confiance.

Il n'est pas d'usage courant que des montants aussi considérables des budgets de nos associations soient dévolus à une publication commune traitant d'urbanisme et d'aménagement. Nous sommes pourtant de l'opinion que c'est justement le moment opportun pour *collage* de contribuer au débat intense sur l'aménagement du territoire. Ce collage permettant l'introduction d'un ensemble plus cohérent.

Des visées ambitieuses qui ne se conçoivent pas sans accepter de prendre et recevoir. Raison pour laquelle nous sommes intéressés au plus haut point par les opinions de nos lecteurs, dans le but d'élaborer le dialogue le plus constructif possible. Un dialogue, qui, nous en sommes convaincus, amènera un changement profond. Ce journal doit donc provoquer, réveiller les ardeurs, contredire, développer des fantaisies ... On y trouvera aussi des faits, comme cela a été demandé dans le courrier des lecteurs (voir la rubrique Forum). L'éventail de cette palette n'étant pas encore figé, et dépendant de nous tous, car il ne s'élabore pas du jour au lendemain.

Tout cela demande du temps, comme celui de vos loisirs ...

Les loisirs, justement le thème de ce numéro, et dont l'intérêt des rédacteurs contactés fût à la mesure de son importance. Nous avons d'ailleurs dû opérer une sélection déchirante parmi toutes ces excellentes contributions !

Ces exemples nous servent-ils de solutions toutes faites? Il vaut la peine de les étoffer par des coups d'oeil au-delà de nos frontières, ce que nous vous proposons.

Nous remercions chaleureusement toutes nos rédactrices et tous nos rédacteurs pour leur travail ... et nous réjouissons du dialogue à venir.

Carlo Degelo
Commission de rédaction *collage*



Bild: Bruno Walder,
BUWAL